



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO**

DOZORU TECHNICZNEGO

issued by:

DIRECTOR OF TRANSPORTATION

TECHNICAL SUPERVISION

ul. Puławska 125

02-707 Warszawa, POLSKA / POLAND



dotyczące:¹⁾ -
concerning:¹⁾

UDZIELENIA HOMOLOGACJI

APPROVAL GRANTED

- *ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED*

- *ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED*

- *COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN*

- *OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED*

typu tylnego światła przeciwmgłowego pojazdów o napędzie silnikowym i ich przyczep na podstawie Regulaminem ONZ nr 38.

of a type of rear fog lamp for power-driven vehicles and their trailers pursuant to UN Regulation No. 38.

Nr homologacji:

E20*38R00/19*020143*00

Approval No.:

1. **Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
2. **Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W225/F**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie zespolonej tylnej: **W225 AR/F, W225 R/AR/F, W226, W227, W228**
Applied in rear grouped lamp:
3. **Nazwa i adres producenta :** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna**
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa
4. **Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: *Not applicable*
5. **Data przedstawienia do homologacji:** **20.05.2020**
Submitted for approval on:
6. **Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,**
Technical service responsible for conducting approval tests: **ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa**
Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw
7. **Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **11.05.2020**
Date of report issued by that service :
8. **Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/0403**
Number of the test report issued by that service:
9. **Krótki opis / Concise description :** **Tylne światło przeciwmgłowe kat. F / Rear fog light cat. F**
Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: **2 x niewymienne LED, połączone szeregowo**
Number, category and kind of light source(s): *2 x, non-replaceable LED, connected in series*
Napięcie i moc / Voltage and wattage: **12V / 24V ; 1,4 W**

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:
Light source module specific identification code:

Nie dotyczy
Not applicable

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Wg rysunku

According to the drawing

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Application of an electronic light source control gear / ~~variable intensity control:~~

a) jako część lampy:

being part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

b) jako osobne urządzenie:

being not part of the lamp:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości:

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear / ~~variable intensity control:~~

12V / 24V

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła / sterowania zmiennością światłości (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

Electronic light source control gear/variable intensity control manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Nie dotyczy
Not applicable

Zmienna światłość:

Variable luminous intensity:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

Lampa przeznaczona do stosowania tylko w pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii :

The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:

Tak / Nie ¹⁾
Yes / No ¹⁾

10. Położenie znaku homologacji / Position of the approval mark: Na kloszu / On the lens

11. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):

Reason(s) for the extension (if applicable):

Nie dotyczy
Not applicable

12. Homologacja udzielona / ~~rozszerzona / cofnięta / homologacji odmówiono~~ ¹⁾

Approval ~~granted / extended / refused / withdrawn~~ ¹⁾

13. Miejscowość / Place: Warszawa / Warsaw

14. Data / Date: 15 czerwca 2020 r. / 15th of June 2020

15. Podpis:

Signature:

DYREKTOR

z up.

Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



16. Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:

The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem / Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No:

ZBH/20/0403

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply



ZAWIADOMIENIE

COMMUNICATION

wydane przez: **DYREKTORA TRANSPORTOWEGO
DOZORU TECHNICZNEGO**
issued by: **DIRECTOR OF TRANSPORTATION
TECHNICAL SUPERVISION**
ul. Puławska 125
02-707 Warszawa, POLSKA / POLAND



dotyczące:¹⁾ - **UDZIELENIA HOMOLOGACJI**
concerning:¹⁾ - **APPROVAL GRANTED**
- **ROZSZERZENIA HOMOLOGACJI / APPROVAL EXTENDED**
- **ODMOWY HOMOLOGACJI / APPROVAL REFUSED**
- **COFNIĘCIA HOMOLOGACJI / APPROVAL WITHDRAWN**
- **OSTATECZNEGO ZANIECHANIA PRODUKCJI / PRODUCTION DEFINITELY DISCONTINUED**

typu światła cofania na podstawie Regulaminem ONZ nr 23.
of a type of reversing lamp pursuant to UN Regulation No. 23.

Nr homologacji: E20*23R00/22*020143*00
Approval No.:

- Nazwa handlowa lub znak towarowy urządzenia:** **WAŚ**
Trade name or mark of the device:
- Oznakowanie typu urządzenia przez producenta:** **W225/AR-18**
Manufacturer's name for the type of device:
Zastosowane w lampie zespolonej tylnej / Applied in rear grouped lamp: **W225 AR/F,
W226, W227,
W228**
- Nazwa i adres producenta :** **Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych "WAŚ"**
Manufacturer's name and address: **Józef i Leszek Waś Spółka Jawna
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 ; 55-200 Olawa**
- Jeśli dotyczy, nazwa i adres przedstawiciela producenta:** **Nie dotyczy**
If applicable, name and address of manufacturer's representative: **Not applicable**
- Data przedstawienia do homologacji:** **20.05.2020**
Submitted for approval on:
- Placówka techniczna odpowiedzialna za przeprowadzanie badań homologacyjnych:** **Instytut Transportu Samochodowego ,
ul. Jagiellońska 80 , 03-301 Warszawa**
Technical service responsible for conducting approval tests: **Motor Transport Institute ,
80 Jagiellonska str. , 03-301 Warsaw**
- Data sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **11.05.2020**
Date of report issued by that service :
- Numer sprawozdania z badań wydanego przez tę placówkę:** **ZBH/20/0403**
Number of the test report issued by that service:
- Krótki opis / Concise description :** **Światło cofania kat. AR / Reversing light cat. AR**
Liczba, kategoria i rodzaj źródła światła: **18 x niewymienne LED, połączone szeregowo-równoległe**
Number, category and kind of light source(s): **18 x non-replaceable LED, connected in series-parallel**
Napięcie i moc / Voltage and wattage: **12V 1,9W; 24V 3,8 W**

Zastosowanie elektronicznego układu sterującego źródła światła:

Application of an electronic light source control gear:

a) jako część lampy / being part of the lamp: **Tak / Yes ; Nie/No¹**

b) jako osobne urządzenie / being not part of the lamp: **Tak/Yes ; Nie / No¹**

Napięcie zasilania dodatkowego elektronicznego układu sterującego źródła światła:

12V / 24V

Input voltage(s) supplied by an electronic light source control gear:

Producent i kod identyfikacyjny elektronicznego układu sterującego źródła światła (w przypadku kiedy jest on częścią lampy ale nie występuje w jej obudowie):

**Nie dotyczy
Not applicable**

Electronic light source control gear manufacturer and identification number (when the light source control gear is part of the lamp but is not included into the lamp body):

Moduł źródła światła / Light source module:

Tak/Yes ; Nie / No¹

Kod identyfikacyjny modułu źródła światła:

**Nie dotyczy
Not applicable**

Light source module specific identification code:

Geometryczne warunki montażu i warianty ustawienia, o ile dotyczy:

**Wg rysunku
According to the drawing**

Geometrical conditions of installation and relating variations, if any:

Dla typu lamp manewrowych zgodnych z Regulaminem nr 23 paragraf 6.2.2

**Nie dotyczy
Not applicable**

For a type of manoeuvring lamp pursuant to Regulation no. 23 paragraph 6.2.2

Maksymalna wysokość montażu / Maximum mounting height:

Lampa przeznaczona do stosowania tylko w pojazdach ze wskaźnikiem kontrolnym awarii :

**Tak/ Nie¹
Yes/ No¹**

The lamp is only for use on a vehicle fitted with a tell-tale indicating failure:

10. Położenie znaku homologacji / Position of the approval mark: Na kloszu / On the lens

11. Komentarze / Comments:

W przypadku światła cofania urządzenie to przeznaczone jest do montażu w pojeździe wyłącznie jako część pary urządzeń:

**Tak/ Nie¹
Yes/ No¹**

In the case of a reversing lamp, this device shall be installed on a vehicle only as part of a pair of devices:

12. Powód (powody) rozszerzenia homologacji (jeżeli dotyczy):

**Nie dotyczy
Not applicable**

Reason(s) for the extension (if applicable):

13. Homologacja udzielona / rozszerzona / cofnięta / homologacji odmówiono¹⁾

Approval granted / extended / refused / withdrawn¹⁾

14. Miejscowość / Place: Warszawa / Warsaw

15. Data / Date: 15 czerwca 2020 r. / 15th of June 2020

16. Podpis:

Signature:

z up.

DYREKTOR

Małgorzata Moździerz - Zarzyka
Zastępca Dyrektora



17. Wykaz dokumentów złożonych we władzy homologacyjnej, która udzieliła homologacji, jest załączony do niniejszego zawiadomienia i może być dostępny na żądanie:

The list of documents, deposited with the Type Approval Authority which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:

1. Opis techniczny z rysunkiem / Technical description with drawing

2. Sprawozdanie z badań nr / Test report No:

ZBH/20/0403

¹⁾ Niepotrzebne skreślić / Strike out what does not apply

DOKUMENT INFORMACYJNY
INFORMATION DOCUMENT
OPIS TECHNICZNY
TECHNICAL DESCRIPTION

PRODUCENT: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ” Józef i Leszek Waś
PRODUCER: Sp. J. Godzikowice ul. Stalowa 7,9 55-200 Oława

WYRÓB: LAMPA ZESPOLONA TYLNA
ARTICLE: REAR ASSEMBLY LAMP

AR 00  20143
F 00 20143

OZNACZENIE LAMPY: W 225 AR/F
LAMP MARKING: W 225 AR/F

ŚWIATŁA
światło cofania typu W225/AR-18 - kat. AR
światło przeciwmgielne tylne typu W225/F - kat. F

LAMPS
reversing light type W225/AR-18 - cat. AR
rear fog light type W225/F - cat. F

GŁÓWNE ELEMENTY SKŁADOWE:

KLOSZ ZEWNĘTRZNY: - PMMA bezbarwny lub PMMA czerwony w wersji wykonania bez światła cofania

PODSTAWKA: - ABS biały lub ABS czarny

PODSTAWKA MONTAŻOWA: - PP czarny

UKŁAD ELEKTRONICZNY Z ELEKTROLUMINESCENCYJNYM ŹRÓDŁEM ŚWIATŁA

USZCZELNIENIE – masa plastyczna

PRZEWODY DOPROWADZAJĄCE PRĄD

Miejsce umieszczenia znaków homologacji: na kloszu

Lampa może być montowana w pozycji pionowej lub poziomej.

MAIN COMPONENTS:

OUTER LENS: - PMMA colorless or PMMA red in version without reversing light

PAD: - ABS white or ABS black

MOUNTING PAD: - PP black

ELECTRONIC DEVICE WITH ELECTROLUMINESCENT LIGHT SOURCE

PLASTIC GASKET

LEADS

Place for the approval signs: on the lens

The lamp can be mounting in vertical or horizontal position.

ŹRÓDŁA ŚWIATŁA:

Światło cofania - 18 x LED, 12V 1,9W; 24V 3,8W połączone szeregowo – równolegle.

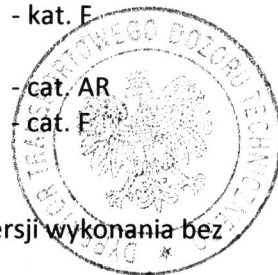
Światło przeciwmgielne tylne – 2 x LED, 12V/24V 1,4W, połączone szeregowo.

LIGHT SOURCES:

Reversing light - 18 x LED, 12V 1,9W; 24V 3,8W connected in series and parallel.

Rear fog light – 2 x LED, 12V/24V 1,4W, connected in series.

NINIEJSZY OPIS JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O UDZIELENIE HOMOLOGACJI
THIS DESCRIPTION IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL



LAMPA ZESPOLONA TYLNA W225 AR/F
REAR ASSEMBLY LAMP W225 AR/F



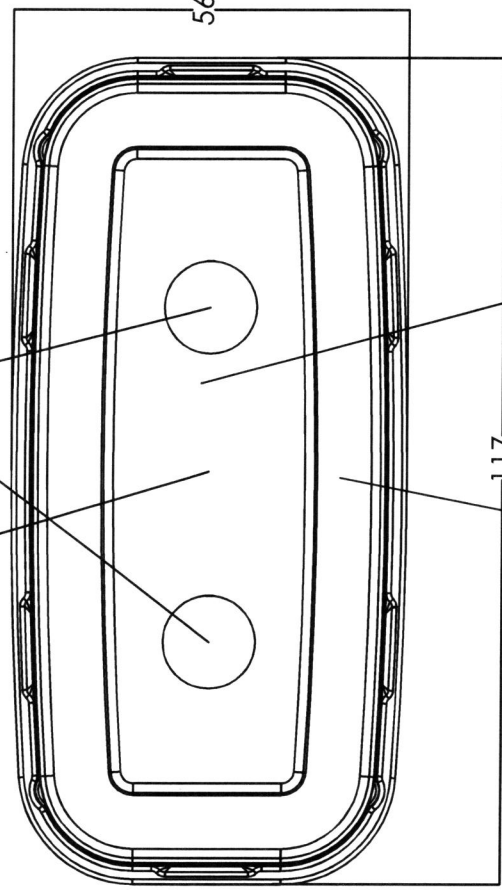
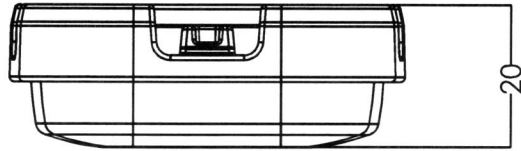
PRZETWÓRSTWO TWORZYW SZTUCZNYCH "WAŚ"
JOZEF I LESZEK WAŚ SPÓŁKA JAWNA
Godzikowice, ul. Stalowa 7,9 55-200 Olawa
tel.(071)313 95 18, tel./fax(071)313 35 52
Regon 931951967 NIP 912-16-54-900

AR 00 20143
F 00 F00 20143



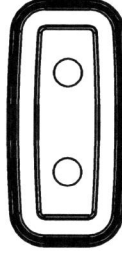
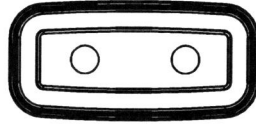
ŚRODEK ODNIESIENIA
CENTER OF THE REFERENCE

ŚWIATŁO MGIELNE TYLNE W225/F
REAR FOG LIGHT W225/F
2 x LED



MIEJSCE NA ZNAKI HOMOLOGACJI
PLACE FOR THE APPROVAL SIGNS

ŚWIATŁO COFANIA W225/AR-18
REVERSING LIGHT W225/AR-18
18 x LED



LAMPA MOŻE BYĆ MOCOWANA NA POJĘDZIE
W POZYCJI PIONOWEJ LUB POZIOMEJ.
THE LAMP CAN BE MOUNTED ON VEHICLE
IN VERTICAL OR HORIZONTAL POSITION.



ZŹRÓDŁA ŚWIATŁA:
- cofania: 18 x LED: 12V 1,9W; 24V 3,8W
- mgielne: 2 x LED: 12V/24V 1,4W
LIGHT SOURCES:
- reversing light: 18 x LED: 12V 1,9W; 24V 3,8W
- rear fog light: 2 x LED: 12V/24V 1,4W

NINIEJSZY RYSUNEK JEST CZĘŚCIĄ WNIOSKU O HOMOLOGACJĘ
THIS DRAWING IS A PART OF THE APPLICATION FOR APPROVAL

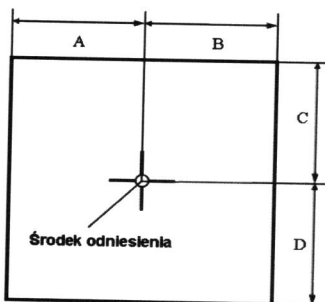
**ZAŁĄCZNIK NR 1
ANNEX No. 1**

**DO SPRAWOZDANIA Z BADAŃ NR ZBH/20/0403
TO THE TEST REPORT No. ZBH/20/0403**

Oznaczenie powierzchni widocznej (powierzchni świetlnej wg R48.06)
lamp tylnych W225, W226, W227, W228
Marking of apparent surface (illuminating surface acc. to R48.06) of rear lamps
W225, W226, W227, W228

Producent: Przetwórstwo Tworzyw Sztucznych „WAŚ”
Manufacturer: Józef i Leszek Waś
ul. Stalowa 7,9
Godzikowice, 55-200 Oława

Liczba stron: 2
Number of pages:



Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż poziomy / Horizontal mounting				
Tylne pozycyjne / Rear position W225/RD	42	42	2	2
Hamowania / Stop W225/SD	50	50	15	15
Tylne pozycyjne i hamowania / Rear position and stop W225/R-S1	42	42	2	2
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-18	50	50	20	20
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-12	49	49	13	13
Cofania / Reversing W225/AR-18	48	48	18	18
Cofania / Reversing W225/AR-9	42	42	2	2
Prezyciwmgłowe / Fog W225/F	24	24	6	6

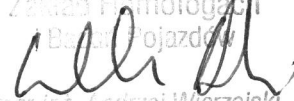
Światło Light	A [mm] w lewo left	B [mm] w prawo right	C [mm] w górę up	D [mm] w dół down
Montaż pionowy / Vertical mounting				
Tylne pozycyjne / Rear position W225/RD	2	2	42	42
Hamowania / Stop W225/SD	15	15	50	50
Tylne pozycyjne i hamowania / Rear position and stop W225/R-S1	2	2	42	42
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-18	20	20	50	50
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-12	13	13	49	49
Cofania / Reversing W225/AR-18	18	18	48	48
Cofania / Reversing W225/AR-9	2	2	42	42
Przeciwmgłowe / Fog W225/F	6	6	24	24
Montaż w pozycji 60° / 60° mounting position				
Tylne pozycyjne / Rear position W225/RD	32	32	45	45
Hamowania / Stop W225/SD	21	21	36	36
Tylne pozycyjne i hamowania / Rear position and stop W225/R-S1	20	20	35	35
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-18	34	34	45	45
Tylne kierunku jazdy / Rear direction indicator W225/2aD-12	33	33	46	46
Cofania / Reversing W225/AR-18	35	35	46	46
Cofania / Reversing W225/AR-9	35	35	45	45
Przeciwmgłowe / Fog W225/F	16	16	22	22

Koniec załącznika
End of annex

sporządził:
compiled by:


dr inż. Piotr Kaźmierczak, adiunkt

autoryzował:
authorised by:

Zakład Hamologii
i Bezpieczeństwa Pojazdów

mgr inż. Andrzej Wierzejski